

« zurück blättern vor »

RZĄP subst. m., ab 1440; auch *rzumpie*, *żąp*, *żomp*, *żum*, *żump*. **1**) ‘Zisterne oder großer Wasserbehälter usw.’ – ‘zbiornik lub duże naczynie na wodę, deszczówkę itp.’: (ca.1440) ca.1460 Park 410, STP *Aliquando autem asperatur et hoc multipliciter: aliquando grosse exemplum: szaak, szegotha, szywoth, szoraw, szum, szøddlo*. o 1494–1495 WarschPozn 391, STP *laboratoribus circa rumowane argillam 1/2 sex. mulieri, que nutrit puerum 4 gr. laboratoribus 4 gr. serratoribus 16 gr. laboratoribus circa zumpum 15 gr. custodibuss in turri 6 gr. laboratoribus circa gatei 9 gr.... bruchario circa zumpum*. o 1542 Cresc. 655, L *Gdy wodę masz zinąd przywieść, potrzeba rząpie dobrze opatrzyć, aby tam wody dostatek się zaftanawiał*. o 1561 Leop. Levit.2 36, L *Studnie, rząpie i wszelkie zebranie wód*. o (1675) 1679 Haur Ek. 17, L *Teraz o rząpiu mowa, do którego od rzék rurami przyprowadzaią wodę*. o [LBel.] 1780 Włod., L *Rzap’ wodny, krynica, skrzynia wodna, studnia nieżywey wody, ale dżdżowey albo zkąd inąd wlaney*. o [arch.] 1917 Brück.Walka 183, DOR *Domy i mury miejskie (...) budowano z cegieł, które wyrabiali strycharze i żumpiarze u żumpiów*. o [arch.] 1952 Szwank.Warsz. 58, DOR *Do Starego Miasta ciągnięto wodę ze źródeł, istniejących na wygonie miejskim (róg obecnych ulic: Karmelickiej i Mylnej przez Długą). Do Nowego Miasta – z rząpi, czyli nawalek, przy zbiegu ulicy Nalewki i Gęsiej*. – STP, CN, TR*, L, SWIL, SW, DOR (daw.). **2**) ‘Abfälle bei der Förderung von Erzen’ – ‘odpady powstające przy wydobyciu rud’: TR (Bergw.), L, SWIL (górn.), SW (gór. stp.). **3**) ‘Kasten, um etw. aufzufangen, Schöpferät’ – ‘skrzynia do zbierania czegoś, czerpak’: [einzQu.] 1841 Łab., SW *R[zap] błotny przy osadzaniu ś[ię] szlamów przy płóczkach*. – SWIL (górn.), SW (gór.). **4**) ‘Vertiefung im Schacht unterhalb der tiefsten Sohle, wo sich das Wasser sammelt; Abwasser, stehendes Wasser’ – ‘zagłębienie wykopane w podszybiu poniżej poziomu chodnika, w którym zbiera się woda; ściek, woda stojąca’: 1950 Morc.Pokład 90, DOR *Woda (...) splywała rowkami wzdłuż chodnika i przekopu do żompia pod szybem na pierwszym poziomie*. o 1958 Nowa Kult. 37, DOR *Pod ziemią [w kopalni] połówkami szamotowych rur płynie woda ze ścian. Wąziutki strumyczek z pluskiem siurka na dno szybu, do żąpia*. – nur DOR (górn.). **Var:** *rząp* subst. m., 1542 Cresc. 655, L o [LBel.] 1780 Włod., L o [arch.] 1952 Szwank.Warsz. 58, DOR – CN, TR, L, SWIL, SW, DOR; *rzumpie* subst. pl. – TR (Bergw.), L, SWIL (górn.), SW (gór. stp.); *żąp* subst. m., 1841 Łab., SW – nur DOR (górn.); *żomp* subst. m., 1950 Morc.Pokład 90, DOR – nur DOR (górn.); *żum* subst. m., [hapax] (1440) 1460 Park 410, STP – nur STP; *żump* subst. m., 1494–1495 WarschPozn 391, STP o [arch.] 1917 Brück.Walka 183, DOR – STP, DOR (daw.). **Etym:** mnd. *sump* subst. m.,

‘künstliches Sammelbecken für Flüssigkeiten und Ablagerungen;
Schachtgrube im Bergbau, Vertiefung zur Ansammlung des Wassers;
Sammelbecken zur Aufbereitung des Erzes, für geschmolzenes Gut, Graben
zum Ableiten von Wasser und Schlamm’, GRI, nur für Inh. 1, 3, 4. ◊ **Hom:**
rzap subst. m., ‘Schwanz von Tieren’, bel. seit (1603) 1647, L, zuerst geb.
CN. ◊ **Der:** *rzapiowiy* subst. m., ‘Arbeiter im Salzbergwerk, der aus
überschwemmten Stellen das Wasser schöpft’, [hapax] (1743) 1963 Instr.
Wiel. 120 *Rzapiowym* [...] *do wylewania wody z rzepiów dawać należy*.
Zuerst geb. SW, nur für Inh. 3, 4; *rzumpiarz* subst. m., ‘Arbeiter im
Bergwerk, der den Abraum wegschafft’, [hapax] 1841 Łab., SW, zuerst geb.
TR, nur für Inh. 3; *rzapiarz* subst. m., [hapax] 1841 Łab., SW, zuerst geb.
SWIL, nur für Inh. 3; *rzapik* subst. m., ‘Vertiefung im Stollen, wo sich das
Wasser sammeln soll’, [hapax] 1841 Łab., SW, zuerst geb. SW, nur für Inh.
3, 4; *zapnica* subst. f., ‘eine Art Schaufel zum Umwenden des Erzes beim
Waschen’, [hapax] 1841 Łab., SW, zuerst geb. SW, nur für Inh. 3; *zapnik*
subst. m., ‘eine Art Schaufel zum Umwenden des Erzes beim Waschen’,
[hapax] 1841 Łab., SW, zuerst geb. SW, nur für Inh. 3; *rzapiowy* adj., zuerst
geb. SW, nur für Inh. 3; *zapnica* subst. f., ‘eine Art Schaufel zum Wenden
des Erzes beim Waschen’, zuerst geb. SW, nur für Inh. 3; *zumpiarz* subst.
m., ‘jmd., der bei der Ziegelherstellung arbeitet’, [arch.] 1917 Brück.Walka
183, DOR, nur für Inh. 1. ❖ Die Ersetzung des ursprünglichen <ż> durch
<rz> führt BRÜCKNER SE auf LINDE zurück, jedoch findet sich diese
Schreibweise bereits bei TROTZ (ob sich der Deskriptor hier auf die
Schreibweise oder auf das Wort bezieht, ist nicht zu entscheiden). Vgl. auch
den Beleg von 1743 zum Derivat *rzapiowiy*. Die Aussprache [ʒ] für die
Schreibung <rz> (frühere Aussprache [ʀ]) ist relativ jung, Reime vom Typ
<zorze> – <może> treten vor dem 18. Jh. nicht auf (STIEBER 1966, 69).
Unsere Belege von 1549 bis (1675) 1679 stammen jedoch sämtlich aus
LINDE; die Schreibweise mit <rz> ist also möglicherweise nicht diejenige
der Originaltexte.

« zurück blättern vor »